

文 | 許啓業 圖 | 于維芬

Article | Hsu Chi-yeh Photos | Yu Wei-fen

玉山登峰行側寫

The Jotting for hiking in Yushan Mountain



有人說：「身為台灣人一輩子一定要登一座山，這座山就是玉山」，這句話充分表徵玉山在台灣人心中崇高的地位。玉山主峰標高3952公尺，不僅是台灣第一高山，也是東北亞第一高峰，國家公園範圍內3000公尺以上的高山林立，包括傲視中央山脈的秀姑巒山、南台首嶽之關山、獨霸東台的新康山、以及雄偉俊秀的玉山群峰，堪稱台灣屋脊。也因為整個地區自東埔海拔1000公尺上升至3952公尺，具有亞熱帶以迄寒帶特色的完整生態體系，孕育著豐富多樣的植物林相，從低海拔地區往上依序可看

There is a saying, "Being a Taiwanese, we must climb a mountain in our lives, and that mountain should be Yushan Mountain." This sentence fully represents Yushan Mountain's holly position in the hearts of people living in this island. The Yushan main peak, at an elevation of 3952 meters, not only is the highest mountain in Taiwan, but also is the first peak in Northeast Asia. This National Park includes many mountains higher than 3000 meters, e.g. the highest mountain in Central Mountain Range-the Hsiukuluanshan, the top of the southern Taiwan - Guanshan, the first of the eastern Taiwan - NewKanshan, and the erecting group peaks of Yushan Mountain; the combination of these mountains can be named the roof of Taiwan. Beginning from DongPu to the main peak, 1000 to 3952 meters from the sea level, with the





到闊葉林、針闊混合林、雲杉林、鐵杉林、高大聳直的冷杉林，及由玉山圓柏和玉山杜鵑等組成的矮盤灌叢和高山寒原植物帶，同時亦是台灣獼猴、長鬃山羊、水鹿、山羌及帝雉等珍貴保育動物的良好棲地，不同季節所呈現的風貌，皆令山客遊人讚嘆它的婉約與壯麗，主峰上「清心如玉、義重如山」的碑文，道盡了登上玉山後的感受與壯志。

海巡署登山社為鼓勵同仁走入山林、親近大自然，農曆年過後發起玉山登峰活動，透過署區網路系統，邀請全署同仁及眷屬共同參加，希望趕在冬雪未化前飽覽山林之美、體驗玉山之最。經協請台北市野外協會派員到署介紹，及具登山經驗之同仁分享經驗後，果然吸引28位同仁及眷屬報名參加，並經排定在3月23日下班後自台北露夜南下，規劃於2天2夜內完成登頂任務。

只是今年春天的腳步似乎特別慢，3月初的台北，溫度還在10到15度左右，15日又來一波強烈冷氣團，使得山區積雪情形益形惡化，參加的夥伴雖擔心玉山封山時間將延長而延後出發日程，但仍不忘相互提醒加強體能鍛鍊，摩拳擦掌準備應付嚴峻的挑戰。幸好17日起天候已漸好轉，總算讓大家如願依時啓程，並期望山上天候不致太差，能順利登上玉山主峰。

出發前，署長還親自期勉參加夥伴發揮「海陸兩棲、文武雙全」的海巡精神，在安全前提下，體驗玉山的山林之美。接著一行人在3位登山嚮導的陪同下，兼程趕赴位於阿里山區之飯店夜宿，為隔日將到來的登山行做好準備。

24日一早，飯店四周圍繞著濃厚的霧氣，間歇飄著細雨，似乎意味著登山行程將不輕鬆，但卻掩不住

features of tropical and the Frigid Zone, Yushan Mountain has completed ecosystems, which include various plants. Following the rising altitude of this mountain, we can find broad leaf woods, coniferous and broad leaf mixed woods, spruces, Chinese hemlocks, big and soaring firs, short bush woods and frigid high mountain plant woods, composed of Yushan Sabina chinensis and Yushan rhododendron. These mountain valleys are also good habitats for protected precious animals like Formosan rock-monkeys, Formosan Serows, sambars, Formosan reeve's munjacs and Mikado pheasants. With various views following season's changes, tourists and hikers appreciate Yushan Mountain's composed and grand scenery; the inscribed text on the main peak, "Thought clear as Jade, Morality unchanged as mountain expresses one's feeling and ambition when people step on the top of the hill.

To motivate colleagues walk into mountains and feel the natural scenery, the Mountain Climbing Association of Coast Guard Administration initiated an activity of climbing Yushan Mountain after lunar New Year, via intranet system between offices, and invited every colleagues and their family members, before winter snow melting, to either see the beauty of scenery or experience the best of Yushan Mountain. After an expert, from Open Country Association of Taipei, introduced the detail and an experienced colleague shared his experience, there were 28 members, including colleagues and their family members, who register their participation, setting a plan to start at March 23rd after getting off work, and will climb to the main peak of Yushan Mountain in a 2 day and 2 night schedule.

Only that this spring seems to come late. In the early March, the temperatures were from 10 to 15 Celsius degree in Taipei; on 15th, an intense cold front worsened the snow situation in mountain areas. Though participants worried the Park Headquarter might lengthen the closing time of Yushan Mountain, they still hadn't forgotten reminding each other to take more exercise and were preparing for the coming harsh challenges. Fortunately, since 17th, the weather became steadier and had us get on our packs according the plan. The participants all hoped the climate might be well in mountain areas, which could let them atop Yushan Mountain.

Before setting sail, the Minister saw the participants and encourage that they will display the Coast Guard spirit-with amphibious ability, complete civil and military in both yet paying attention to a priority of safety, experience the beauty of Yushan Mountain. Then accompanied by 3 mountaineering guides, we headed for the hotel in Alishan to prepare the next day's hiking.

In the morning of 24th, surrounded by thick fog and intermitted drizzle, it seemed that the hiking won't be easy, but never curbed the participant's ambitions. Finishing breakfast, we got Shandonpu's parking lot and reached Tataka Saddle by transferring bus for reorganization gears. At 9:30 a.m., with frigid air, we loudly shouted for cheer and stepped



大家闊步邁向山徑的豪情。在匆匆用完早餐後隨即驅車向「上東埔」前進，再搭接駁車到「塔塔加鞍部」登山口作最後的裝備整理。只是寒意似乎未曾稍歇，9時30分大夥齊聲高呼加油後開始連續的登山行程。在到達「孟祿亭」前約1個多小時的山徑行程是連續的碎石上坡，隨著霧氣漸散、氣溫稍升及登山運動，出發時搭上的厚重衣服竟變成負擔，嚮導覓得適當地點讓大家稍作休息與調整服裝。接著繼續通過棧道、懸崖、峭壁、好漢坡等山徑著實耗費許多體力，足讓大家領會登山者征服百岳所展現的耐力與生命力，儘管如此，沿途所見山嵐、瑞雪與巨木等美景卻是回饋山客的最豐厚報酬，歇腳在「西峰下山屋」淺酌咖啡、遠眺玉山群峰的壯闊更是令人印象深刻。整個行程到「排雲山莊」計8.5公里，抵達的時間大約在下午5時，回首已不見出發的山頭，再感受玉山山巒的親切懷抱，覺得一路走來的汗水都已獲得回報。

山莊距海拔3402公尺，已足使不適應高山氣候者覺得難捱，雖經過一天的跋涉，高山症仍讓他們整宿難眠，卻都不足以抑制大家翌日登頂的衝動。清晨5時，遠方天際方露曙光，空氣還透著沁涼，大夥已經悄悄收拾睡袋、套上登山鞋，蓄勢待發；卻無奈聽到嚮導告知，接近主峰300公尺約「風口」附近，積雪過厚，玉山公園管理處設置的登山鐵鍊已遭淹沒，為安全考量，登頂行程將視路況調整。縱然最後經過大家勉力踏雪而行，仍僅能接近到距主峰約700公尺的凸出山岩，嚮導仍帶領大夥欣賞大雪覆蓋的白色世界，踩著冰爪感受冰雪山嶺的壯闊與浩瀚，共同揭開玉山的白色面紗，霎時體悟了大自然的震撼，了解玉山之所以被奉為聖山的道理。

返回山莊，適值風和日麗，遠方的雲海、翠嵐、雪原、山陵及層峰清晰可見，再淺嚐一口山泉益覺甘甜，讓人心曠神怡，眾人忙拿起像機拍下眼前美景，找來夥伴共同留下美好的回憶。只可惜時間不允許我們久留，整理好裝備後，大家循著上山的足跡回程，沿途遇到一些登山的山友，彼此寒暄、打氣和交換登山訊息，共同拉近了人與山的感情，打破都市人慣有的冷漠，令人印象深刻。

回台北的車上，大家彼此分享這次登峰行的心得與感受，共同留下難忘的回憶。有位夥伴說得好：「這次沒能如願登頂未必不是好事，因為這次的遺憾，我下次還會再來，也許因此結下與台灣百岳不解之緣。」相信這也是這次參加玉山登峰行大部分夥伴的心聲。

(本文作者任職於本署巡防處)

on the continuous gravel trails. More than an hour's walking to reach Menglu Pavilion, with lifting fog, raising temperatures and hiking exercise, the heavy coats become burdens, which had the guides find an appropriate space for hikers' rest and readjustment of their clothes. Passing through plank roads, cliffs and difficult uphill trails, we began to comprehend the climber's endurance and vitality, whereas the beauties of clouds, snow and giant woods were the rich compensation for our hardship, in addition to the impression of sipping coffee in the West Peaks Inn and distantly looking the grand peaks of Yushan Mountain. Because of the 8.5 kilometers trail, from the entrance to Paiyun village, we arrived at around 5 p.m. but can't find the hill which we started; within Yushan Mountain's bosom, the all sweat had been repaid.

At an elevation of 3402 meters, the climate around Paiyun village suffered the participants who were not accustomed to it; after a day's hiking, mountain sickness might have them sleepless but won't suppress their impulse to atop the main peak. At 5 a.m., with dawn on the top of mountains and cold air, they quietly tidied up sleeping bags, put on shoes and warmed up for moving. Sadly to be told from guides that there was heavy snow at 300 meters from the main peak, around Wind Mouth, and because of the iron chain installed by Yushan National Park headquarter having been covered, for safety' sake, the hiking shall be adjusted by the trail conditions. Overcoming the thick snow, participants hardly reached the main peak but a prominent rock about 700meters to the destination; nevertheless, the guides lead them to appreciate the snow white world, step on ice-holders to feel the vast of iced hills, lift the white veil of Yushan Mountain, happen to realize the greatness of Mother Nature, and know the reason why it is called the holy mountain.

Back from the trails, with glorious weather and gorgeous views of distant clouds sea, green hills, snow plains, soaring peaks, hikers felt relaxed with a sip of sweet mountain spring, taking pictures with friends to leave everlasting memory. It was a pity that, for the time limit, we couldn't stay too late. After packing everyone's equipment, participants started going downhill following the passed trails, where they met some hikers, greeted each other, cheered up, and exchanged messages concerning mountain hiking. The feeling between people and mountains became intimate, broke the indifference in urban life, and impressed the participants.

On the bus back to Taipei, participants shared their attainment and feelings to leave the unforgettable recollection. One participant related, "That might be a good thing for failing to climb on the main peak. Because of this regret, I shall return in another time, and might have an indissoluble bond with Taiwan's hundred mountains." This is believed to be the common aspiration for most of the participants.

(The author is of a executive officer Coast Guard Administration's defense patrol division)